



This packet provides details on the proposed increases for potable water rates. The enclosed rate notice for residential, commercial, industrial and institutional ratepayers are also posted online at [www.sanjoseca.gov/esd/rates-notice.asp](http://www.sanjoseca.gov/esd/rates-notice.asp).

The San José City Council will be holding a public hearing on June 16, 2009, at 1:30 p.m. regarding the proposed increases. The proposed rates for Fiscal Year 2009-2010, if approved, will become effective on July 1, 2009.

If you wish to protest the proposed rates, the City must receive your **written** protest prior to the close of the public hearing on June 16, 2009. Please indicate the address(es) of the property(ies) you own, rent, or otherwise occupy that are subject to the proposed rate adjustment. You must also indicate if you are the owner, a renter or other.

Submit written protests to the Office of the City Clerk in the form of a letter, a fax, or an e-mail as shown on the table below.

Mail (or hand-deliver)	Fax	E-mail
San Jose Municipal Water System Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 2 <sup>nd</sup> Fl. Wing San José, California 95113-1905	(408) 292-6207 Office of the City Clerk San Jose Municipal Water System Rate Increase	WaterRateProtest@sanjoseca.gov

Este paquete ofrece detalles sobre los aumentos propuestos en las tarifas de agua potable y reciclada, para todos los abonados residenciales, comerciales, industriales e institucionales. Para obtener una copia en español del aviso incluido visite [www.sanjoseca.gov/esd/rates-notice.asp](http://www.sanjoseca.gov/esd/rates-notice.asp).

El Concejo Municipal de San José realizará una audiencia pública, el 16 de junio de 2009 a la 1:30 p.m., con respecto a los aumentos propuestos. Si son aprobadas, las tarifas propuestas para el año fiscal 2009-2010 entrarán en vigor el 1 de julio de 2009.

Si desea objetar las tarifas propuestas, la ciudad debe recibir su objeción por escrito antes del cierre de la audiencia pública el 16 de junio de 2009.



Envíe las objeciones por escrito al Office of the City Clerk en forma de carta, fax o de correo electrónico como se indica a continuación:

<b>Correo postal</b> (o entregado personalmente)	<b>Fax:</b>	<b>Correo electrónico:</b>
San Jose Municipal Water System Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 2nd Fl. Wing San José, California 95113-1905	(408) 292-6207 Office of the City Clerk San Jose Municipal Water System Rate Increase	SewerRateProtest@sanjoseca.gov

Tập sách nhỏ này có các chi tiết về đề nghị tăng giá về nước uống và nước tái chế cho người dân đóng thuế điện cư gia, thương mại, công nghiệp, và cơ quan. Để có bản sao của thông báo đính kèm bằng tiếng Việt, xin đến [www.sanjoseca.gov/esd/rates-notice.asp](http://www.sanjoseca.gov/esd/rates-notice.asp).

Hội Đồng Thành Phố San José sẽ tổ chức một buổi điều trần công cộng vào ngày 16 tháng Sáu, 2009, lúc 1:30 chiều về đề nghị tăng giá. Giá biểu đề nghị cho Tài Khóa 2009-2010, nếu được chấp thuận, sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng Bảy, 2009.

Nếu quý vị muốn phản đối đề nghị tăng giá, Thành Phố phải nhận được **bản** kháng nghị trước khi kết thúc buổi điều trần vào ngày 16 tháng Sáu, 2009. Quý vị cũng phải cho biết mình là sở hữu chủ, người thuê hay người nào khác.

Nộp **thờ** phản đối cho Văn Phòng Thư Ký Thành Phố bằng đường bưu điện, fax hoặc e-mail như trong bảng dưới đây:

<b>Qua bưu điện</b> (hoặc đưa tận tay)	<b>Fax</b>	<b>E-mail</b>
San Jose Municipal Water System Rate Increase City of San Jose – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 2 <sup>nd</sup> Fl. Wing San Jose, California 95113-1905	(408) 292-6207 Tăng Giá Hệ Thống Nước Đô Thị San Jose	WaterRateProtest@sanjoseca.gov